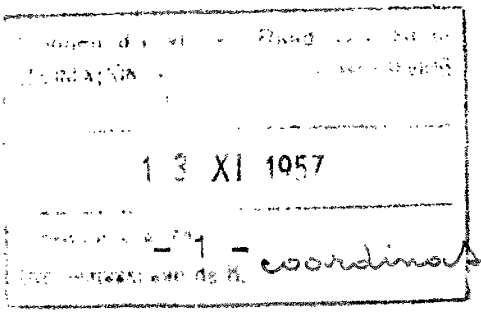


ML. -1- coordination (2) L. 5964/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 25 octobre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 9 novembre 1951 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections législatives, provinciales et communales", a donné le 30 octobre 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e oktober 1957 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 9 november 1951 houdende vaststelling van het model der oproepingsbrieven voor de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen", heeft de 30e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet vise à compléter l'arrêté royal du 9 novembre 1951 de manière à permettre aux communes de recourir à la mécanographie pour l'établissement des convocations qu'elles adresseront aux électeurs lors des élections communales, provinciales et législatives.

Les observations que le projet soulève ne concernent que le considérant et l'article 1er. Elles sont de pure forme, ne requièrent aucun commentaire et ressortent à suffisance des textes ci-après :

"Considérant qu'il y a lieu de permettre le recours à la mécanographie pour la convocation des électeurs;".

"Article 1er.-

L'arrêté royal du 9 novembre 1951 est complété par un article 4 bis conçu comme suit :

Article 4 bis.- Lorsqu'il est fait usage d'un procédé mécanographique pour l'établissement des lettres de convocation, celles-ci peuvent être composées de feuillets distincts. La forme des lettres doit, préalablement à tout usage, être approuvée par le Ministre de l'Intérieur".

Het ontwerp vult het koninklijk besluit van 9 november 1951 in die zin aan, dat de gemeenten voortaan mecanografische procédés mogen aanwenden voor het opmaken van de oproepingsbrieven die zij bij de gemeenteraads-, provincieraads- en parlementsverkiezingen aan de kiezers zullen toesturen.

Alleen bij de considerans en bij artikel 1 van het ontwerp zijn enkele niet nader te commentariëren opmerkingen over de vorm te maken, die voldoende blijken uit onderstaande teksten :

"Overwegende dat het mogelijk moet zijn, zich van mecanografische procédés te bedienen voor de oproeping der kiezers;".

"Artikel 1.-

Het koninklijk besluit van 9 november 1951 wordt aangevuld met een artikel 4bis dat luidt als volgt :

Artikel 4bis.- Wordt voor het opmaken van de oproepingsbrieven een mecanografisch procédé aangewend, dan mogen die brieven uit afzonderlijke bladen zijn samengesteld. De vorm van de brieven moet, vóór enig gebruik, door de Minister van Binnenlandse Zaken zijn goedgekeurd".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.